



This document has been updated; translations are in progress

本文檔已更新，翻譯正在進行中

Ang dokumentong ito ay na-update; isinasagawa ang mga pagsasalin

Este documento ha sido actualizado; las traducciones están en curso

Этот документ обновлен; переводы в процессе

تم تحديث هذه الوثيقة ؛ الترجمات قيد التقدم

Tài liệu này đã được cập nhật; bản dịch đang được tiến hành

ОБНОВЛЕНО 16 сентября 2020 г

Данный информационный бюллетень был разработан Департаментом общественного здравоохранения Сан-Франциско (San Francisco Department of Public Health, SFDPH) на основе рекомендаций и указаний Центров по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) США, штата California, а также отраслевых групп по лицензированию поставщиков персональных услуг (Personal Service Providers licensing and industry groups). Данное руководство будет размещено на сайте [www.sfcdcp.org/covid19](http://www.sfcdcp.org/covid19).

**ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ:** поставщики персональных услуг в помещении, включая парикмахерские, барбер-шопы, маникюрные салоны, тату-мастеров, электрологические кабинеты, массажные кабинеты (в неместных учреждениях), студии загара, эстетические услуги, услуги по уходу за кожей и косметологические услуги.

Все персональные услуги, оказываемые в помещении могут быть предоставлены, за исключением услуг, требующих от клиента снятия лицевого покрытия.

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ:** 14 сентября 2020 г. Главный Санитарный Врач Отдела Здравоохранения издал директиву № 2020-30, предоставляющую разрешение и руководство для осуществления персональных услуг в помещениях, а также внес поправки в [Приложение C-1 "Additional Businesses Permitted to Operate"](#) («Дополнительные предприятия, которым разрешено работать»). В данном документе кратко излагаются основные мероприятия, представленные в Директиве.

## Планирование и подготовка места

См. Информационный бюллетень по безопасному взаимодействию во время пандемии COVID-19 (Tip Sheet for Safer Interactions During COVID-19 Pandemic) на сайте [www.sfcdcp.org/safersocial](http://www.sfcdcp.org/safersocial)

### Вместимость

- Рассчитайте допустимую вместимость с помощью FEMA [Understanding the impact of social distancing on occupancy \(Понимание влияния социального дистанцирования на занятость\)](#). Для обеспечения социального дистанцирования он составляет примерно 1 человек на 113-150 квадратных футов.
- Измените схему помещения для соблюдения требований социального дистанцирования. Расстояние между рабочими местами должно составлять не менее 6 футов.

### Инженерные системы

#### Вентиляция

Дополнительную информацию и дополнительные ресурсы о вентиляции зданий см. в руководстве на сайте [www.sfcdcp.org/COVID-ventilation](http://www.sfcdcp.org/COVID-ventilation)

- Если ваше здание или помещение оснащено механической системой HVAC:
  - Обеспечьте надлежащее обслуживание и функционирование системы HVAC.
  - Оценка возможности модернизации воздушных фильтров до их максимально возможной эффективности.
  - Увеличение процентного содержания наружного воздуха, поступающего через



систему HVAC, за счёт приспособления ~~перенастроив~~ или зафиксировав открытыми заслонки рециркуляции («экономайзер»).

- Отключение элементов управления вентиляцией по запросу, которые уменьшают подачу воздуха в зависимости от температуры помещения или количества людей
- Оценка работы системы вентиляции здания даже тогда, когда в здании нет людей, с целью обеспечения максимального уровня вентиляции. По меньшей мере перенастройка систем вентиляции с таймером таким образом, чтобы они начинали работать за 1-2 часа до открытия здания и через 2-3 часа после его закрытия.
- Увеличение естественной вентиляции путем открывания окон и дверей, когда погодные условия и строительные нормы позволяют сделать это.
- Рассмотрения возможности установки переносных очистителей воздуха («HEPA-фильтры»).
- Если в учреждении используются вентиляторы на пьедестале или неподвижно установленные вентиляторы, тогда необходимо отрегулировать направления вентиляторов таким образом, чтобы свести к минимуму перемещение потока воздуха от пространства одного человека к пространству другого.

#### Сантехнические системы

Если ваше предприятие или рабочее место оставалось свободным во время действия распоряжения о самоизоляции, проверьте, что ваша водопроводная система работает должным образом, и промойте застойную воду из труб. [См. руководство комиссии по коммунальному обслуживанию \(Комиссия по коммунальному обслуживанию, РUC\) здесь.](#)

#### Снабжение

- Обеспечьте наличие одобренных дезинфицирующих средств против COVID-19. Утвержденные средства перечислены на сайте [Агентство по охране окружающей среды \(Environmental Protection Agency\)](#).
- Обеспечьте наличие станций для мытья рук/дезинфекции рук как для персонала, так и для посетителей.
- Предоставьте стул, пластиковую корзину или бумажный пакет для одежды или вещей клиента.
- Обеспечьте весь персонал соответствующими средствами индивидуальной защиты (Personal Protection Equipment, PPE). При выполнении определенных работ могут потребоваться средства защиты глаз и/или перчатки. См. руководство Cal/OSHA по [расширению спектра персональных услуг](#).
- Персонал и клиенты должны постоянно носить средства для защиты лица
- Если у вас еще нет бесконтактной платежной системы, рассмотрите возможность ее установки.

#### Уборка и санитарная обработка

- Соблюдайте все требования по санитарной обработке. Все оборудование должно быть дезинфицировано должным образом в перерывах между клиентами. Это включает в себя, помимо прочего, стулья, столы, расчески, щетки, ножницы и т.д. Ознакомьтесь с директивой по конкретным санитарным требованиям в связи с COVID-19.
- В перерывах между приемами клиентов необходимо осуществлять стирку белья; , даже если оно не было использовано клиентами.



- Персонал, работающий с загрязненным бельем, должен носить перчатки и соблюдать правила снятия перчаток и мытья рук.
- Мойте руки часто, а также в перерывах между приемами клиентов.
- Если возможно, поставщикам персональных услуг желательно менять собственную одежду после каждого клиента или носить чистые, пригодные для стирки или одноразовые халаты.

## Защита персонала и клиентов

Осуществляйте проверку состояния здоровья всех посетителей (персонала и клиентов) перед тем, как они войдут в здание. [Инструкции по проведению проверки состояния здоровья клиентов](https://www.sfgdp.org/screeningvisitors) вы можете найти на сайте [www.sfgdp.org/screeningvisitors](https://www.sfgdp.org/screeningvisitors) Инструкции по проведению проверки состояния здоровья персонала вы можете найти на сайте [www.sfgdp.org/screening-handout](https://www.sfgdp.org/screening-handout)

- Рекомендуйте клиентам проводить самопроверку, отвечая на вопросы и соблюдая инструкции на сайте [www.sfgdp.org/screeningvisitors](https://www.sfgdp.org/screeningvisitors) до того, как они придут на прием.
- Вакцины против гриппа имеют решающее значение в борьбе против COVID-19 благодаря (1) поддержке здоровья работников и сообществ и (2) снижению нагрузки на наши системы здравоохранения и тестирования, которые занимаются борьбой с COVID-19. **Прививка настоятельно рекомендуется всем лицам старше 6 месяцев.** Разместите соответствующие материалы для рекомендации прививок клиентам и посетителям.

## Расписание

- В соответствии с инструкциями штата California, прием в парикмахерских и барбер-шопах разрешен только по предварительной записи. Другим поставщикам персональных услуг также настоятельно рекомендуется принимать клиентов только по предварительной записи.
- Ведите расписание работы сотрудников и приемов клиентов на три недели вперед, если будет выявлен положительный результат тестирования на COVID-19, это поможет при отслеживании контактов.
- Планируйте посещения таким образом, чтобы обеспечить достаточное количество времени между приемами клиентов, чтобы рабочие места и инструменты можно было должным образом очистить и продезинфицировать. Рассмотрите возможность обслуживания меньшего числа клиентов каждый день или увеличения рабочих часов, чтобы иметь больше времени между приемами.
- Рассмотрите возможность приостановки строгой политики по поводу отмены записи, чтобы мотивировать больных клиентов оставаться дома. Клиентам должно быть разрешено бесплатно перенести прием из-за наличия симптомов COVID-19.
- Напоминайте клиентам не приходить на запись заранее. Клиентам может потребоваться подождать снаружи в зависимости от вместимости помещения.

## Особые указания по отдельным видам услуг

[Cal/OSHA предоставляет дополнительные требования и руководства](#) для поставщиков персональных услуг, куда включены советы, перечисленные ниже.



### **Эстетическая косметология, уход за кожей и косметология**

- Рекомендуется носить защитный экран в дополнение к маске, если вы оказываете услуги в области лица и шеи. Восковая эпиляция губ, подбородка, волос в носу не разрешается, так как эти услуги требуют от клиента снятия защиты лица.
- Одноразовые перчатки следует носить в течение всего срока предоставления эстетических услуг, а также при очистке и дезинфекции всех рабочих инструментов и поверхностей после каждого сеанса работы с клиентом.
- Одноразовые аппликаторы должны быть немедленно утилизированы в контейнере с крышкой, выставленном внутри полиэтиленовым пакетом.
- Услуги по макияжу, требующие от клиента снятия лицевого покрытия, в настоящее время не разрешены.

### **Электрологические услуги**

- Электролог должен использовать одноразовые перчатки.
- Рекомендуется носить защитный экран в дополнение к маске, если вы оказываете услуги в области лица и шеи.
- Пинцет, ролики и держатели иглол должны быть надлежащим образом очищаться и стерилизоваться между каждым приемом.
- Иглы, используемые для электролиза, должны быть одноразовыми, упакованными, стерильными и утилизироваться в специально отведенный контейнер для острых предметов сразу после использования.

### **Массажисты (в немедицинских учреждениях)**

- Попросите клиента обработать руки антисептиком для рук перед обслуживанием.
- Массаж лица запрещен, если для этого клиенту требуется снять лицевую повязку.
- Такие барьеры, как стирающиеся простыни и наволочки, не заменяют необходимость соблюдения протоколов уборки и дезинфекции. Массажные столы и стулья необходимо тщательно дезинфицировать в перерывах между клиентами.
- Процедуры для рук следует проводить в качестве последней процедуры массажа, а руки следует мыть сразу после завершения массажа.
- Вы можете оказывать услуги на дому, если у вас есть [Outcall Massage Permit \(Разрешение на массаж на дому\)](#).

### **Ногтевой сервис**

- Попросите клиента обработать руки антисептиком для рук перед обслуживанием.
- Переносные ванночки/чаши необходимо продезинфицировать жидким антисептиком, зарегистрированным Управлением по охране окружающей среды (Environmental Protection Agency, EPA) и помеченным как бактерицидное, фунгицидное и вируцидное средство. Всю воду необходимо правильно утилизировать. Не используйте уличную канализацию для слива использованной воды и других отходов.
- Как можно чаще используйте одноразовые инструменты. Все одноразовые предметы



следует выбрасывать в мусорное ведро с крышкой, выстеленном внутри полиэтиленовым мусорным мешком и.

- Не позволяйте клиентам пользоваться несколькими услугами одновременно, например маникюр и педикюр.
- Все поставщики данных услуг должны всегда носить лицезвую защиту или при необходимости респиратор. См. по [Расширенный список персональных услуг](#) от Cal/OSHA.
- Все поставщики ногтевого сервиса должны носить одноразовые перчатки во время обслуживания, а также при уборке и дезинфекции всех инструментов и поверхностей после каждого клиента.

## Часто задаваемые вопросы

### **Безопасно ли мне делать массаж/стрижку/лицевые процедуры и т.д.?**

Любые виды деятельности, которые необходимо выполнять в радиусе шести футов от других людей за пределами вашего дома, особенно в помещении или на протяжении длительного периода времени (более 15 минут), представляют собой риск. Вы можете снизить этот риск, соблюдая бдительность в отношении личной гигиены и обратившись к поставщику услуг, который также серьезно принимает меры предосторожности в отношении здоровья и безопасности.

- Носите лицезвую повязку согласно требованиям. Используйте лицезвую повязку с петлями для ушей, чтобы маска не мешала работе.
- Вы должны отменить/перенести прием при наличии симптомов COVID-19 или в случае «близкого контакта» с человеком, у которого диагностирован COVID-19 (см. [www.sfcddp.org/screeningvisitors](http://www.sfcddp.org/screeningvisitors)). Директива о здравоохранении запрещает вашему поставщику персональных услуг взимать дополнительную плату, если вы вынуждены перенести встречу из-за симптомов COVID-19.
- Подумайте о том, чтобы ограничить количество времени, проводимого на приеме с предоставлением персональных услуг, чтобы снизить степень воздействия на себя и окружающих.

### **Я беру с собой инструменты/лак для ногтей на прием; могу ли я делать так?**

В настоящее время нет, и настоятельно рекомендуется свести к минимуму количество предметов, которые вы принесете на прием. Берите с собой самое необходимое (бумажник, ключи, маленький кошелек).

### **Необходимы ли маски N95?**

Для клиентов маски N95 не обязательны. Персонал должен следовать отраслевым нормам и при необходимости использовать маску или респиратор N95. Если вы используете маску или респиратор N95 с клапаном, вы должны закрыть клапан лицезвой накладкой.

### **Требуется ли носить перчатки?**

Специалисты в сфере эстетических услуг, услуг по уходу за кожей, косметологических услуг и ногтевого сервиса должны носить перчатки на протяжении всего времени обслуживания, а также во время очистки и дезинфекции инструментов. Если это возможно, желательно иметь под рукой безлатексные перчатки как для клиентов, так и для сотрудников, страдающих аллергией на латекс. Использование перчаток не заменяет мытье рук.



**Я вновь открыл(а) салон для работы вне помещения. Могу ли я оказывать персональные услуги как в помещении, так и на открытом воздухе?**

Да. Услуги на открытом воздухе поощряются в максимально возможной степени, так как пребывание на открытом воздухе намного безопаснее для персонала и клиентов.

**Я предлагаю услуги рэпки, терапию медицинскими банками и рольфинг. Где я могу работать?**

Следуйте данному руководству. Вам также следует ознакомиться с [Директивой об амбулаторном обслуживании \(Directive on Ambulatory Care\)](#).

**Я оказываю услуги боди-арта; могу ли я продолжать предлагать полный спектр услуг?**

Текущие рекомендации не допускают проведения процедуры пирсинга носа или рта, а также оказания любой услуги, требующей от клиента снятия лицевого покрытия.

**Я предоставляю персональные услуги вне дома; могу ли я начать делать это снова? ИЛИ: Я предоставляю персональные услуги дома у клиента; могу ли я начать делать это снова?**

Да, если вы могли делать это до COVID-19, то вы можете бы начать работать снова. Вы обязаны следовать существующим директивам и руководствам.

**Могу ли я предоставить услугу, во время которой клиенту нужно снять маску?**

В настоящее время запрещены процедуры по уходу за лицом, депиляция лица воском, стрижка бороды или другие услуги, требующие от вашего клиента снятия лицевой повязки.

**Волосы нужно пылесосить или сметать?**

Рекомендуется уборка пылесосом с фильтром HEPA вместо подметания. Если у Вас нет пылесоса с фильтром HEPA, рекомендуется тщательно подметать в период, когда в помещении находится меньше всего людей. Согласно требованиям, подметать и пылесосить необходимо в промежутках между приемами клиентов. Наденьте защитное лицевое покрытие и аккуратно подметите, чтобы свести к минимуму движение и распространение частиц.

**Я — собственник предприятия. Как мне убедиться, что персонал не болен во время работы?**

См. руководство SFDPH по проверке состояния здоровья персонала, размещенное на сайте [www.sfcddp.org/screen](http://www.sfcddp.org/screen).

**Что делать, если у поставщика услуг или клиента положительный результат теста на COVID-19?**

Люди могут быть заразны за 48 часов до того, как у них проявляются симптомы COVID-19. См. руководство SFDPH "What to do if Someone at the Workplace Has COVID-19" («Что делать, если у кого-то на рабочем месте COVID-19»), размещенное по ссылке [www.sfcddp.org/covid19-positive-workplace](http://www.sfcddp.org/covid19-positive-workplace). Список сотрудников и клиентов предприятия поможет SFDPH в отслеживании контактов.

## Полезные ресурсы

Вы можете найти распечатанный материал в [комплекте инструментов для борьбы с COVID-19](#).

Руководство Департамента общественного здравоохранения Сан-Франциско:  
[www.sfcddp.org/covid19](http://www.sfcddp.org/covid19)

Руководство Cal/OSHA

- Руководство по [персональным услугам в помещении](#) и проверочный список по



[персональным услугам](#)

- Руководство для парикмахерских и барбер-шопов на открытом воздухе и проверочный список для парикмахерских и барбер-шопов